

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

**MINISTERIE**

**VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

N. 98 — 1685

[C — 98/31278]

**4 JUNI 1998. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende uitvoering van artikel 4 van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 8, eerste lid;

Gelet op de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het advies van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gegeven op 19 februari 1998;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 28 augustus 1997;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 4 november 1997;

Gelet op de beraadslaging van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op 5 maart 1998, betreffende de aanvraag om advies binnen één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 2 april 1998, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Minister bevoegd voor Economie,

Besluit :

**Artikel 1.** Worden uitgesloten van de toepassing van de tegemoetkomingen voorzien in de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de ondernemingen waarvan de activiteiten, in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uitgevoerd, behoren tot de volgende domeinen :

1° de productie en distributie van energie en water;

2° het luchtvervoer;

3° de financiële sector zoals de kredietinstellingen en de financiële instellingen, de sector van het verzekeringswezen, van onroerende goederen evenals de hulpbedrijven of bemiddelingsbedrijven van deze sectoren, met uitzondering van de aan een industriële, handels- of dienstonderneming verbonden immobiële- of patrimoniummaatschappij;

4° de drankgelegenheden, de kantines en het logies, met uitzondering van hotels;

5° het onderwijs, de opleiding en de vorming;

6° de gezondheid en gezondheidszorg (met inbegrip van de laboratoria voor medische analyse en veterinaire diensten) en de maatschappelijke dienstverlening, met uitzondering van de industriële activiteiten uitgevoerd door beschermde werkplaatsen, ondernemingen met aangepast werk of sociale economie-ondernemingen, zoals bijvoorbeeld op het vlak van de recuperatie en het sorteren van recycleerbaar afval;

7° de culturele, sportieve en recreatieve activiteiten, met uitzondering van de activiteiten met een hoofdzakelijk commerciële finaliteit;

8° de vakbonden van werkgevers, arbeiders of bedienden, de professionele en interprofessionele verenigingen, groeperingen en organisaties;

9° de vrije beroepen zoals geneesheren, apothekers, tandartsen, paramedische beroepen, veeartsen, advocaten, notarissen, boekhouders, accountants, bedrijfsrevisoren, architecten, landmeters, gerechtsdeurwaarders evenals de door deze personen gevormde verenigingen of vennootschappen ongeacht hun vorm;

**MINISTERE**

**DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

F. 98 — 1685

[C — 98/31278]

**4 JUIN 1998. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant exécution de l'article 4 de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, notamment l'article 8, premier alinéa;

Vu l'ordonnance du 1<sup>er</sup> juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale, notamment l'article 4;

Vu l'avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, donné le 19 février 1998;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 28 août 1997;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 4 novembre 1997;

Vu la délibération du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 mars 1998, concernant la demande d'avis dans un délai d'un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 2 avril 1998, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre ayant l'Economie dans ses attributions,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont exclus du bénéfice des aides prévues par l'ordonnance du 1<sup>er</sup> juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale, les entreprises dont les activités exercées dans la Région de Bruxelles-Capitale relèvent des domaines suivants :

1° la production et la distribution d'énergie et d'eau;

2° le transport aérien;

3° le secteur financier, tel que les institutions de crédit et les institutions financières, le secteur des assurances et de l'immobilier, ainsi que les auxiliaires ou intermédiaires de ces secteurs, à l'exception des sociétés immobilières ou de patrimoine rattachées à une société industrielle, commerciale ou de services;

4° les débits de boissons, les cantines et l'hébergement, à l'exception des hôtels;

5° l'éducation, l'enseignement et la formation;

6° la santé et les soins de santé (y compris les laboratoires d'analyse médicale et les activités vétérinaires), et l'action sociale à l'exception des activités manufacturières exercées par des ateliers protégés, des entreprises de travail adapté ou des entreprises d'économie sociale, par exemple dans le domaine de la récupération et du tri de matières recyclables;

7° les activités culturelles, sportives et récréatives, à l'exception des activités ayant principalement une finalité d'ordre commercial;

8° les associations, groupements ou organisations professionnelles ou interprofessionnelles et les syndicats patronaux, d'ouvriers ou d'employés;

9° les professions libérales telles que médecins, pharmaciens, dentistes, professions paramédicales, vétérinaires, avocats, notaires, comptables, expert-comptables, réviseurs, architectes, géomètres, huissiers de justice, ainsi que les associations ou sociétés formées par ces personnes, quelle qu'en soit la forme;

10° de particuliere huishoudens, de clubs, de parkings, de dierenverzorging of de dierentehuizen, de technische controlestations of de diagnosecentra voor auto's.

**Art. 2.** Worden uitgesloten van de toepassing van de tegemoetkomingen voorzien in artikel 6 van dezelfde ordonnantie, de ondernemingen waarvan de activiteiten, in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uitgevoerd, behoren tot de volgende domeinen :

1° de bouw, met uitzondering van de installatie en de afwerking;

2° de groothandel, de kleinhandel en de handelsbemiddeling;

3° de hotels, de restaurants en cateringbedrijven;

4° het stads- en wegverkeer;

5° de verhuur van roerende goederen;

6° het advies en de bijstand aan ondernemingen, inzonderheid bijstand, advies, beheer, managementsactiviteiten of diensten in het kader van : recht, fiscaliteit, accountancy, boekhouding, sociale aangelegenheden, handel, vertaling, secretariaat, selectie en terbeschikkingstelling van personeel, opsporing en beveiliging, reiniging;

7° de diensten aan personen zoals de wasserijen, de ververijen, de wasserettes, de car-wash-bedrijven, de kapsalons, de schoonheidsinstituten, de sauna's, het begrafeniswezen,...

**Art. 3.** Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 7 juli 1994 houdende uitvoering van artikel 4 van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt opgeheven.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 5.** De Minister bevoegd voor Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 4 juni 1998.

De Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
Minister van Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid,  
Huisvesting en Monumenten en Landschappen,  
Ch. PICQUE

De Minister van Economie, Financiën,  
Begroting en Externe Betrekkingen,  
J. CHABERT

10° les services domestiques, les clubs, les parkings, les soins ou pensions pour animaux, les stations de contrôle technique ou de diagnostic pour automobiles;

**Art. 2.** Sont exclus du bénéfice des aides prévues par l'article 6 de la même ordonnance, les entreprises dont les activités exercées dans la Région de Bruxelles-Capitale relèvent des domaines suivants :

1° la construction à l'exception des travaux d'installation et de finition;

2° le commerce de gros, le commerce de détail et les intermédiaires du commerce;

3° les hôtels, les restaurants et les traiteurs;

4° les transports urbains et routiers;

5° la location de bien mobiliers;

6° le conseil et l'assistance fournis aux entreprises, notamment l'aide, le conseil, la gestion, l'administration ou les services juridique, fiscal, comptable, social, commercial, de traduction, de secrétariat, de sélection et fourniture de personnel, d'enquêtes et de sécurité, de nettoyage;

7° les services personnels tels que les blanchisseries, les teintureries, les lavoirs, les car-wash, les salons de coiffure, les instituts de beauté, les saunas, les services funéraires,...

**Art. 3.** L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 7 juillet 1994 portant exécution de l'article 4 de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale est abrogé.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 5.** Le Ministre ayant l'Economie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 4 juin 1998.

Le Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,  
Ministre des Pouvoirs locaux, de l'Emploi,  
du Logement et des Monuments et Sites,  
Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Economie, des Finances,  
du Budget et des Relations extérieures,  
J. CHABERT

N. 98 — 1686

[C — 98/31279]

**4 JUNI 1998.** — **Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van de besluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 7 juli 1994 en van 8 december 1994 houdende uitvoering van de artikelen 5, 6 en 8, § 2, van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 8, eerste lid;

Gelet op de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid op artikelen 5, 6 en 8;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 7 juli 1994 houdende uitvoering van artikel 5 van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 7 juli 1994 houdende uitvoering van artikel 6 van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 8 december 1994 houdende uitvoering van artikel 8, § 2, van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het advies van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gegeven op 19 februari 1998;

F. 98 — 1686

[C — 98/31279]

**4 JUIN 1998.** — **Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant les arrêtés du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 7 juillet 1994 et du 8 décembre 1994 portant exécution des articles 5, 6 et 8, § 2, de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, notamment l'article 8, alinéa 1<sup>er</sup>;

Vu l'ordonnance du 1<sup>er</sup> juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale, notamment les articles 5, 6 et 8;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 7 juillet 1994 portant exécution de l'article 5 de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale, notamment l'article 1<sup>er</sup>;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 7 juillet 1994 portant exécution de l'article 6 de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale, notamment l'article 1<sup>er</sup>;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 décembre 1994 portant exécution de l'article 8, § 2, de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale, notamment l'article 2;

Vu l'avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, donné le 19 février 1998;